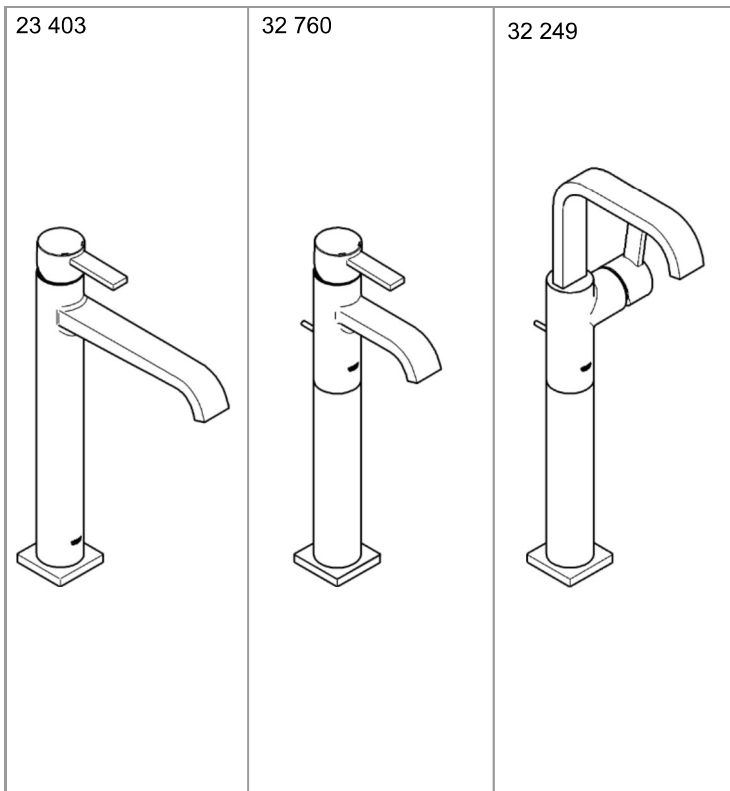
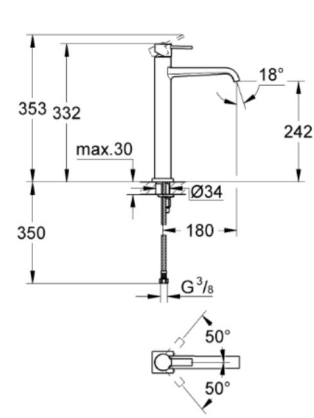


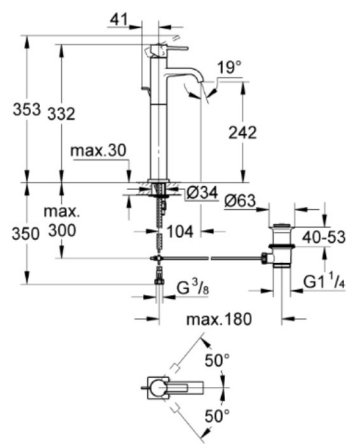


(D)1	(NL)2	(PL)4	(P)6	(BG)7	(CN)9
(GB)1	(S)3	(UAE)4	(TR)6	(EST)8	(UA)9
(F)1	(DK)3	(GR)5	(SK)6	(LV)8	(RUS) ...10
(E)2	(N)3	(CZ)5	(SLO)7	(LT)8	
(I)2	(FIN)4	(H)5	(HR)7	(RO)9	

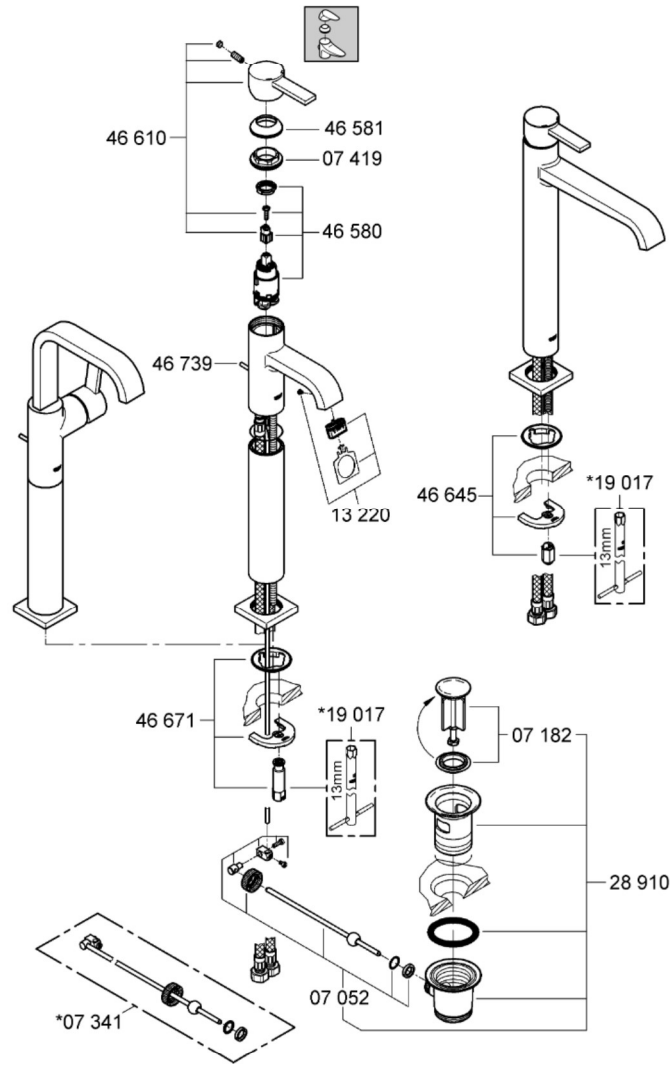
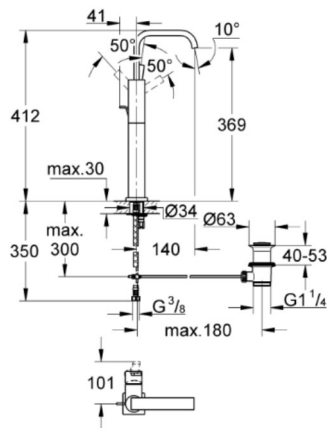
23 403

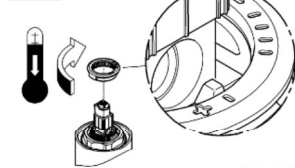
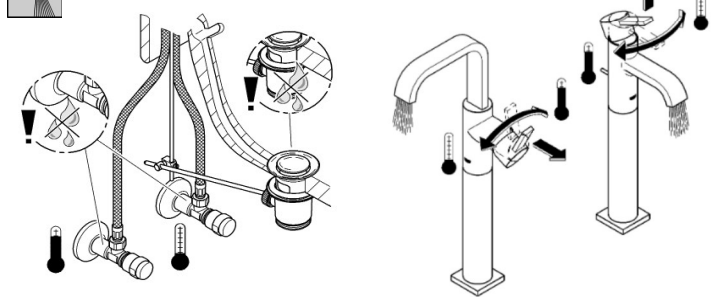
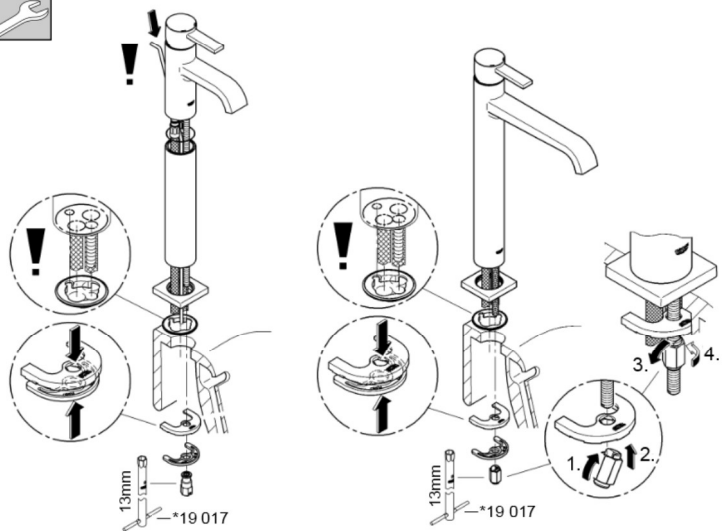


32 760

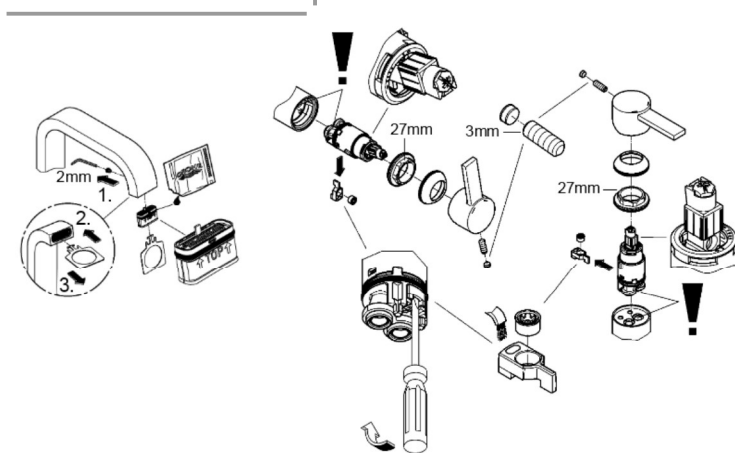
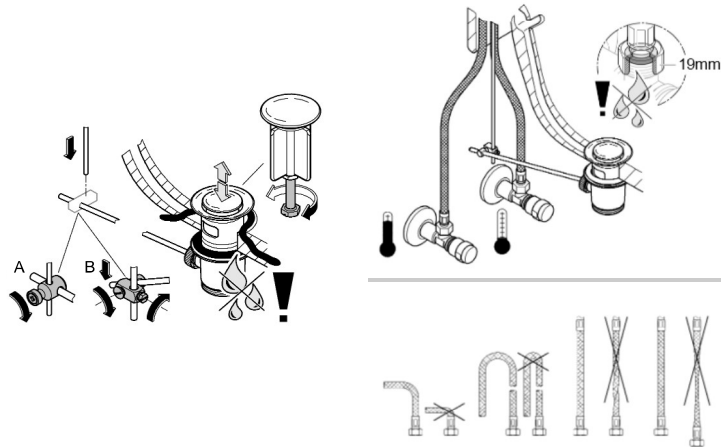
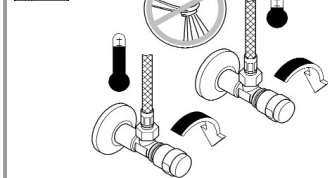


32 249





23 403





Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!
Bitte an den Benutzer weitergeben!

Anwendungsbereich:
Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist nicht möglich.

Technische Daten

Fließdruck: min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar

Betriebsdruck: max. 10 bar

Prüfdruck: 16 bar

Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:

32 249/32 760: ca. 6 l/min

23 403: ca. 5 l/min

Temperatur Warmwassereingang max. 70 °C

Empfohlen (Energieeinsparung): 60 °C

Thermische Desinfektion möglich max. 90 °C

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedruck über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.
Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



Installation:
Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!



Funktion:
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



23 403: Vormontierter Temperaturbegrenzer im Auslieferungszustand nicht aktiv.



Wartung:
Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperrn!



Beim Einbau der Kartusche auf richtigen Sitz der Dichtungen achten.
Verschraubung einschrauben und fest anziehen.



Ersatzteile: siehe Explosionsdarstellung
(* = Sonderzubehör)
Pflege: siehe Pflegeanleitung



This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.
Please pass these instructions on to the user.

Application:

Operation with unpressurised storage heaters is not possible.

Specifications

Flow pressure: min. 0,5 bar – recommended 1 – 5 bar

Operating pressure: max. 10 bar

Test pressure: 16 bar

Flow rate at 3 bar flow pressure:

32 249/32 760: approx. 6 l/min

23 403: approx. 5 l/min

Hot water inlet temperature max. 70 °C

Recommended (energy saving): 60 °C

Thermal disinfection possible max. 90 °C

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



Installation:
Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!



Function:
Check connections for leaks and check function of fitting.



23 403: The preassembled temperature limiter is not active in delivery condition.



Maintenance:
Inspect and clean all components and replace if necessary.
Shut off water supply for maintenance work.



When installing the cartridge, ensure that the seals are correctly seated.
Screw in and tighten screwing.



Replacement parts: see exploded drawing
(* = special accessories)
Care: see Care Instructions



La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.
Penser à la remettre à l'utilisateur.

Domaine d'application:

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est pas possible!

Caractéristiques techniques

Pression dynamique: min. 0,5 bar – recommandée 1 à 5 bars

Pression de service: 10 bars maxi.

Pression d'épreuve: 16 bars

Débit à une pression dynamique de 3 bars:

32 249/32 760: env. 6 l/min

23 403: env. 5 l/min

Température de l'eau chaude 70 °C maxi.

Recommandée (économie d'énergie): 60 °C

Désinfection thermique possible 90 °C maxi.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.

Eviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!



Installation
Bien rincer les canalisations avant et après l'installation (respecter la norme EN 806)!



Fonctionnement
Contrôler l'étanchéité des raccordements et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



23 403: Le limiteur de température prémonté n'est pas actif à la livraison.



Maintenance
Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.



Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.
Contrôler le siège des joints lors du montage de la cartouche.
Insérer la bague filetée et serrer jusqu'au blocage.



Pièces de rechange voir vue explosée
(* = accessoires spéciaux).
Entretien: voir les instructions d'entretien



¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!
¡Por favor, entréguesela al usuario!

Campo de aplicación

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

Datos técnicos

Presión de trabajo: min, 0,5 bares – recomendada 1 – 5 bares

Presión de utilización: máx, 10 bares

Presión de verificación: 16 bares

Caudal para una presión de trabajo de 3 bares:

32 249/32 760: aprox. 6 l/min

23 403: aprox. 5 l/min

Temperatura de la entrada del agua caliente máx, 70 °C

Recomendada (ahorro de energía): 60 °C

Desinfección térmica posible máx, 90 °C

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



Instalación:
¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación (tener en cuenta EN 806)!



Funcionamiento:
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



23 403: El limitador de temperatura premontado no está activado en el momento del suministro.



Mantenimiento:
Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.



¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!
Al montar el cartucho tener en cuenta el correcto asiento de las juntas. Enroscar la unión atornillada y apretar fuertemente.



Recambios: véase la vista de despiece
(* = Accesorio especial)
Cuidados: véanse las instrucciones de conservación



Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!

Si prega di consegnarle all'utente!

Gama di applicazioni:

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

Pressione idraulica min, 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar

Pressione di esercizio max, 10 bar

Pressione di prova 16 bar

Portata alla pressione di 3 bar:

32 249/32 760: circa 6 l/min

23 403: circa 5 l/min

Temperatura ingresso acqua calda: max. 70 °C

Consigliata (risparmio energetico): 60 °C

Disinfezione termica consentita max, 90 °C

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda

l'installazione di un riduttore di pressione.

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



Installazione:
Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!



Funzionamento:
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



23 403: Il limitatore di temperatura premontato non è attivo in condizioni di fornitura.



Manutenzione:
Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.



Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!
Durante il montaggio della cartuccia controllare che le guarnizioni siano perfettamente in sede. Avvitare il raccordo a vite e serrarlo bene.



Pezzi di ricambio: vedi immagini esplose
(* = accessori speciali).
Manutenzione ordinaria: vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!

Overhandig deze aan de gebruiker!

Toepassingsgebied:

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is niet mogelijk!

Technische gegevens

Stromingsdruk: min, 0,5 bar – aanbevolen 1 – 5 bar

Werkdruk: max, 10 bar

Testdruk: 16 bar

Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk:

32 249/32 760: ca. 6 l/min

23 403: ca. 5 l/min

Temperatuur warmwateringang max, 70 °C

Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C

Thermische desinfectie is mogelijk max, 90 °C

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



Installeren:
Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen (EN 806 in acht nemen)!



Werking:
Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



23 403: Vooraf gemonteerde temperatuurbegrenzer in uitlevertoestand niet actief.



Onderhoud:
Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.
Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



Controleer bij het inbouwen van de kardoos of de afdichtingen goed zitten.
Brenge de schroefring aan en draai deze stevig vast.



Reserveonderdelen: zie stuklijst
(* = speciaal toebehoren)
Reiniging: zie reinigingsaanwijzing

S Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän! Var vänlig lämna vidare till användaren!

Användningsområde:
Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är inte möjlig!

Tekniska data	
Flödestryck:	0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	max. 10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	
32 249/32 760:	ca. 6 l/min
23 403:	ca. 5 l/min
Temperatur varmvatteningång	max. 70 °C
Rekommenderat (energisparing):	60 °C
Termisk desinfektion kan användas	max. 90 °C

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

 Installation:
Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen (observera EN 806)!

 Funktion:
Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.
 23 403: Den förmonterade temperaturbegränsaren är inte aktiverad vid leverans.

 Underhåll:
Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov. Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!
 Kontrollera att tätningarna sitter rätt vid montering av patronen.
Skruva fast skruvförbandet och dra åt hårt.

 Reservdelar: se sprängskiss (* = specialtillbehör).
Skötsel: se Skötselanvisning

DK Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk! Giv den venligst videre til brugeren!

Anvendelsesområde:
Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er ikke mulig!

Tekniske data	
Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	
32 249/32 760:	ca. 6 l/min.
23 403:	ca. 5 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 70 °C
Anbefalet (energisparelse)	60 °C
Termisk desinfektion mulig	maks. 90 °C

Ved hilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil. Større trykforskelle mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås!

 Installation:
Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

 Funktion:
Kontroller, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.
 23 403: Formonteret temperaturbegrænsning er ikke aktiveret ved leveringen.

 Vedligeholdelse:
Kontroller alle dele, rens dem, skift dem evt. ud. I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vand!
 Vær ved montering af patronen opmærksom på, at pakningerne monteres korrekt. Skru forskrutningen i, og spænd den.

 Reservedele: se eksplosionstegning (* = specialtillbehør)
Pleje: se plejeanvisningen.

N Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell! Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!

Bruksområde:
Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er ikke mulig.

Tekniske data	
Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar – anbefalt 1 – 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:	
32 249/32 760:	ca. 6 l/min
23 403:	ca. 5 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 70 °C
Anbefalt (energisparing):	60 °C
Termisk desinfeksjon mulig	maks. 90 °C

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykreduksjonsventil. Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

 Installering:
Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

 Funksjon:
Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.
 23 403: Formontert temperaturbegrenser er ikke aktiv i leveringstilstand.

 Vedlikehold:
Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.
Sleng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!
 Kontroller at tetningene sitter riktig når patronen monteres.
Skru på skruforbindelsen og stram.

 Reservedeler: se sprengskisse (* = ekstra tilbehør)
Pleie: se pleieveiledningen



Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!
Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!

Käyttöalue:
Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämmönsäilöiden) kanssa ei ole mahdollista.

Tekniset tiedot

Virtuspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtuspaine on 3 baria:	
32 249/32 760:	n. 6 l/min
23 403:	n. 5 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 70 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C
Terminen desinfiointi mahdollinen	maks. 90 °C

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylläpitäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämmönsäilöiden välillä on vältettävä!



Asennus:
Huuhtelee putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!



Toiminta:
Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



23 403: Esiasennettu lämpötilanrajoitin ei ole aktivoitu toimitustilassa.



Huolto:
Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.
Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!
Kun asennat säätöosan, huolehdi siitä, että tiivisteet ovat kunnolla paikallaan.
Ruuvaa ja kiristä ruuviliitos paikalleen.



Varaosat: ks. räjäytyskuva
(* = lisätarvike)
Hoito: ks. hoito-ohjeet



Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!
Informację należy przekazać użytkownikowi!

Zakres stosowania

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) nie jest możliwe.

Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:	
32 249/32 760:	ok. 6 l/min
23 403:	ok. 5 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 70 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C
Możliwa dezynfekcja termiczna	maks. 90 °C

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.
Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



Instalacja:
Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!



Działanie:
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



23 403: Zamontowany ogranicznik temperatury jest wyłączony w momencie dostawy.



Konserwacja:
Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.
Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!
Podczas montażu głowicy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki.
Nałożyć złączkę gwintową i dokręcić.



Części zamienne: zob. rysunek poglądowy
(* - akcesoria)
Pielęgnacja: zob. Instrukcja pielęgnacji



يُنْبَغِي تَحَاثِي تَكْوِين فَرْقٍ كَبِيرَةٍ فِي الضَّغْطِ بَيْنَ طَرَفِي تَوْسِيلِ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَالسَّاحِنِ!

التركيب:

يُنْبَغِي ضَغْطُ نِظَامِ شَبَكَةِ الْوَسَائِرِ جَيِّدًا قَبْلَ التَّرْكِيبِ وَبَعْدَهُ (يرجى مراعاة EN 806)!

الوظيفة:

يُنْبَغِي فَحْصُ الْوَسَلَاتِ مِنْ حَيْثُ إِحْكَامُهَا وَعَدَمُ شَرَبِ الْمَاءِ مِنْهَا وَفَحْصُ الْخِلَاطِ مِنْ حَيْثُ الْوُطْقِيَّةِ.

23 403:

أَنْ مَحْدَدِ دَرَجَةِ الْحَرَارَةِ مَسْبِقِ التَّرْكِيبِ نَحْوِ فَعَالٍ عِنْدَ التَّوْرِيدِ.

الصيانة:

يُنْبَغِي فَحْصُ كُلِّهِ الْأَجْزَاءِ وَتَنْظِيفُهَا وَعَدَمُ التَّوَرُّدِ اسْتِثْنَاءً.

عِنْدَ إِجْرَاءِ عَمَلِيَّاتِ الصِّانَةِ يَرْجَى إِغْلَاقَ خَطِّ تَغْذِيَةِ الْمَاءِ!

عِنْدَ تَرْكِيبِ الْخُرْطُوشَةِ يَرْجَى مُرَاعَاةَ الْوَضْعِ الْمُسَلِّمِ لِلْحَلَقَاتِ اللَّائِئَةِ لِلتَّصَرُّبِ. ادْخُلِ الْحَلْقَةَ الْكَوْلِيَّةَ وَبِئْسَاقِهَا ثُمَّ قَدْ بِشَدْعِهَا جَيِّدًا.

الخدمة:

فَضَّلِ الْفَعْيَا، انْظُرِ الرَّسْمَ الْمُدَدَ (*) = إِسْكَافَاتُ خَاصَّةً).

الخدمة والصيانة، انظر إرشادات الخدمة والصيانة

إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمهنيين أو العمال المتخصصين! يرجى تسليمها للمستخدم!

نطاق الاستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة)!

البيانات الفنية:

ضغط الإنسياب: 0,5 بار على الأقل / الوسي به 1-5 بار

ضغط التشغيل: 10 بار كحد أقصى

ضغط الاختبار: 16 بار

معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:

32 249/32 760 6 لتر/دقيقة تقريباً

23 403 5 لتر/دقيقة تقريباً

درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة

الويسي بها (للتقصاد في استهلاك الطاقة): 60 °C

يمكن إجراء التعقيم الحراري

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطبيق قيم الضوضاء.



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) δεν είναι δυνατή.

Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής: ελάχιστη 0,5 – συνιστώμενη 1 – 5 bar

Πίεση λειτουργίας: μέγιστη 10 bar

Πίεση ελέγχου: 16 bar

Ροή με πίεση στα 3 bar:

32 249/32 760: περ. 6 l/min

23 403: περ. 5 l/min

Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού: μέγ. 70 °C

Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας): 60 °C

Η θερμική απολύμανση είναι δυνατή: μέγ. 90 °C

Σε πιέσεις ημερίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης. Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



Εγκατάσταση: Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)!



Λειτουργία: Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



23 403: Ο προσαρμοσμένος περιοριστής θερμοκρασίας δεν είναι ενεργός στην κατάσταση παράδοσης.



Συντήρηση: Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα. Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



Στην τοποθέτηση του μηχανισμού φροντίστε για την καλή θέση των μονώσεων. Βιδώστε τον κοχλιωτό δακτύλιο και σφίξτε τον καλά.



Ανταλλακτικά: βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (* = πρόσθετος εξοπλισμός) Περιποίηση: βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky! Předějte prosím k dispozici uživateli!

Oblast použití:

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) není možný.

Technické údaje

Proudový tlak: min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů

Provozní tlak: max. 10 barů

Zkušební tlak: 16 barů

Průtok při proudovém tlaku 3 baru:

32 249/32 760: cca 6 l/min

23 403: cca 5 l/min

Teplota na vstupu teplé vody: max. 70 °C

Doporučeno (úspora energie): 60 °C

Je možno provádět termickou dezinfekci: max. 90 °C

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



Instalace: Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržíte normu EN 806)!



Funkce: Zkontrolujte těsnost spoju a funkci armatury.



23 403: Předmontovaný omezovač teploty není při dodání z výroby aktivní.



Údržba: Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte. Před zahájením údržby uzavřete přívod vody! Při montáži kartuše dbejte na správné nasazení těsnění. Šroubení zašroubovat a pevně utáhnout.



Náhradní díly: viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (* = zvláštní příslušenství) Ošetřování: viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze. Kérjük adják tovább a felhasználónak!

Felhasználási terület:

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítővel) nem működtethető.

Műszaki adatok

Áramlási nyomás: min 0,5 bar – javasolt 1 – 5 bar

Üzemi nyomás: max. 10 bar

Vizsgálati nyomás: 16 bar

Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál:

32 249/32 760: kb. 6 l/perc

23 403: kb. 5 l/perc

Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál: max. 70 °C

Javasolt (energia megtakarítás): 60 °C

Termikus fertőtlenítés lehetséges: max. 90 °C

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges! Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



Felszerelés: A csövezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!



Működés: Ellenőrizze a csatlakozatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



23 403: Az előszerelt hőmérséklet-korlátozó a kiszállításkori állapotban nem aktív.



Karbantartás: Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és eseti. cserélni kell. A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést! A patron beszerelése során figyeljen a tömítések helyes illeszkedésére. Csavarozza fel a csavarzatot és húzza meg.



Pótalkatrészek: lásd a robbantott ábrát (* = speciális tartozékok) Ápolás: lásd az Ápolási útmutatót



Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito!
Por favor, entregue-as ao utilizador!

Campo de aplicação:

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

Dados Técnicos

Pressão de caudal: min. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar

Pressão de serviço: máx. 10 bar

Pressão de teste: 16 bar

Débito a 3 bar de pressão de caudal:

32 249/32 760: aprox. 6 l/min

23 403: aprox. 5 l/min

Temperatura na entrada de água quente máx. 70 °C

Recomendada (para poupança de energia): 60 °C

Možliwa dezynfekcja termiczna maks. 90 °C

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



Instalação:
Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!



Função:
Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



23 403: O limitador de temperatura pré-montado não vem activado de origem.



Manutenção:
Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.
Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



Ao montar o cartucho, certifique-se de que as juntas de vedação ficam devidamente assentes. Enroscar e apertar bem a rosca.



Peças sobresselentes: ver desenho explodido (* = acessórios especiais)
Conservação: ver as instruções de conservação



Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir!
Lütfen kullanıcuya teslim ediniz!

Kullanım sahaları

Basınçsız kaplarla (açık su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün değildir.

Teknik Veriler

Akım basıncı en az 0,5 bar – tavsiye edilen 1 – 5 bar

İşletme basıncı maks. 10 bar

Kontrol basıncı 16 bar

3 bar akış basıncında akım:

32 249/32 760: yakl. 6 l/dak

23 403: yakl. 5 l/dak

Su giriş sıcaklığı maks. 70 °C

Tavsiye edilen (enerji tasarrufu): 60 °C

Termik dezenfeksiyon mümkün maks. 90 °C

Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklıklarından kaçınılmalıdır!



Montaj:
Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!



Fonksiyon:
Bağlantıların sıkı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



23 403: Önceden monteli sıcak su ısıtıcısının fonksiyonu seviyatı sırasında aktif değildir.



Bakım:
Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.
Bakım çalışmaları sırasında girişini kapatın!
Kartuşun montajında contaların düzgün yerleşmesine dikkat edin.



Vidalamayı vidalayın ve iyice sıkın.
Yedek parçalar: bkz. patlama görünümü (* = özel aksesuar)
Bakım: bkz. bakım talimatı.



Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalátorov alebo zaškolených odborných pracovníkov!
Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!

Oblast' použitia:

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) nie je možná.

Technické údaje

Hydraulický tlak: min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov

Prevádzkový tlak: max. 10 barov

Skúšobný tlak: 16 barov

Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:

32 249/32 760: cca 6 l/min

23 403: cca 5 l/min

Teplota na vstupe teplej vody max. 70 °C

Odporičaná (úspora energie): 60 °C

Je možná termická dezinfekcia max. 90 °C

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



Inštalácia:
Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržujte normu EN 806)!



Funkcia:
Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



23 403: Predmontovaný obmedzovač teploty nie je pri dodaní z výroby aktívny.



Údržba:
Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.
Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



Pri montáži kartuše dbajte na správne nasadenie tesnení. Skrutkové spojenie zaskrutkovať a pevne utiahnuť.



Náhradné diely: pozri vyobrazenie dielov v rozložnom stave (* = zvláštne príslušenstvo)
Ošetrovanie: pozri návod na údržbu

SLO Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!
 Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!

Področje uporabe
 Ni možna uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode)!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar – priporočljivo 1 – 5 bar
Obratovalni tlak:	maks. 10 bar
Preskusni tlak:	16 bar
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	
32 249/32 760:	ca. 6 l/min
23 403:	ca. 5 l/min
Temperatura vhoda tople vode:	maks. 70 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C
Mogoča je termična dezinfekcija:	maks. 90 °C

Kadar tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi redukcijske ventile.
 Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

Vgradnja:
 Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji (upoštevajte standard EN 806)!

Funkcija:
 Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.

23 403: Vnaprej nameščeni omejevalnik temperature ob dobavi ni vključen.

Vzdrževanje
 Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.
 Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!
 Pri vgradnji kartuše, bodite pozorni na pravilni naleg tesnila.
 Spojko privijte in močno zategnite.

Nadomestni deli: Glej razstavljen prikaz (* = posebna oprema)
 Nega: Glej navodilo za nego

HR Ove tehničke informacije o proizvodima namijenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!
 Dajte ih svakom novom korisniku!

Područje primjene:
 Upotreba s besplatnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguća.

Tehnički podaci

Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:	
32 249/32 760:	oko 6 l/min
23 403:	oko 5 l/min
Temperatura na dovodu tople vode:	maks. 70 °C
Preporučuje se (ušteda energije):	60 °C
Moguća termička dezinfekcija:	maks. 90 °C

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada treba ugraditi reduktor tlaka.
 Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

Ugradnja:
 Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Funkcija:
 Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.

23 403: Predmontiran graničnik temperature u stanju prilikom isporuke nije aktivan.

Održavanje:
 Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.
 Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!
 Kod ugradnje kartuše potrebno je pripaziti na ispravno dosjedanje brtvlila.
 Vijčani spoj uvrnuti i čvrsto privući.

Rezervni dijelovi: pogledajte povećani prikaz (* = dodatna oprema)
 Njega: pogledajte upute za njegu

BG Техническите данни за продукта са предназначени само за монтаџора или за съответно информирани специалисти!
 Предайте на потребителите на арматурата!

Област на приложение:
 Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) не е възможна.

Технически данни

Налигане на водната струя:	мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
Работно налягане:	макс. 10 бара
Изпитвателно налягане:	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока:	
32 249/32 760:	прибл. 6 л/мин
23 403:	прибл. 5 л/мин
Температура на топлата вода при входа:	макс. 70 °C
Препоръчва се (Икономия на енергия):	60 °C
Възможна е термична дезинфекция:	макс. 90 °C

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.
 Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!

Монтаж:
 Водопроводната система преди и след монтаж да се промие основно (придържайте се към EN 806)!

Функциониране:
 Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.

23 403: Предварително монтираният ограничител на температурата не е активиран при доставката.

Техническо обслужване:
 Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.
 При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!
 При монтаж на картуша внимавайте уплътнителите да прилегнат правилно.
 Завинтете съединителя и го затегнете.

Резервни части: виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (* = специални части)
 Поддръжка: виж инструкциите за поддръжка

 Kāesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pādevale spetsialistile. Palume edastada see kasutājam!

Kasutussala:

Ei ole vāimālik kasutada koos survevāba boileriga (lahtise veekuutuga!)

Tehnilised andmed

Veesurve: minimaalselt 0,5 baari, soovitavalt 1 – 5 baari

Surve tēdrezimis: maksimaalselt 10 baari

Testimissurve: 16 baari

Lābivool 3-baarise veesurve korral:

32 249/32 760: ca 6 l/min

23 403: ca 5 l/min

Siseneva kuuma vee temperatūra maksimaalselt 70 °C

Soovituslik temperatūra energiasāastuks: 60 °C

Vāimālik un termiline desinfekcija maksimaalselt 90 °C

Kui segisti staatlīne surve on ūle 5 baari, tuleb paigaldada survealandāja.

Vāltīge suuri surveerīnevisi kūlma- ja kuumaveetorst

siseneva vee vahe!



Paigaldamine:

Loputage torudesūsteemi pōhjalīkult enne ei pārast paigaldamist (vastavalt EN 806)!



Funktsioon:

Veenduge, et ūhenduskohad ei leki ja segisti tōōtab.



23 403: Eelmonteeritū temperatūripirāja ei ole tārneolekus aktīvīne.



Tehnilīne hooldus:

Kōīk osad tuleb kontrolīdā, puhaštada ja

vājadusel asendada.

Hooldustōdē ajaks palume sulgedā vee jūrdevoolu!

Kerāamīlīse sīsu paigaldamīsel jālgīge tīhendīte

ōīget asendīt.

Keerake sīsē ja kruvīge kīnnī kruvī.



Tagavārāosad: vt koostējoonīst

(* = līsātārīkud)

Hooldamīne: vt hooldusjūhīseīd.



Šī tehnīskā īnformācija par produktu ir paredzēta tīkai ūzstādītājam vai profesionālīem spēcīalistīem! Lūdzam nodot īzmantotājam!

Līetojums:

īzmantošana ar zema spīedīena ūdens ūzkrājējēm (atmātājiem karstā ūdens sīdītājiem) nav īespējāma.

Tehnīskie datī

Hīdraulīskais spīedīens: vīsmaz 0,5 bārī / līetīcāms no 1 līdz 5 bārīem

Darbā spīedīens: maksīmālī 10 bārī

Kontrolīspīedīens: 16 bārī

Caurītece pīe 3 bārū plūsmas spīedīena:

32 249/32 760: apmērām 6 l/min

23 403: apmērām 5 l/min

īepīlīstōšā sīltā ūdens temperatūra: maksīmālī 70 °C

īeteicāmā temperatūra (enerģījas taupīšanai): 60 °C

īespējāma termīskā dezīnfekcija maksīmālī 90 °C

Ja spīedīens mīera stāvoklī līetāks par 5 bārīem, īemontēt

reduktortu.

Jāīzvārās no līekas spīedīēna starpības sīltā un aukstā ūdens

spīelēgumos!



īnstālācija:

Rūpīgi īzskalōjiet caurīlvadū sīstēmu pīrms un pēc īnstālācijas (īevērojiet EN 806)!



Funkcija:

Pārbaudīet spīelēgumu bītvumu un armatūras funkcionēšanu.



23 403: īepīekš ūzmontētāīs temperatūras

īerobēzotājās pīegādēs stāvoklī nav aktīvs.



Tehnīskā apkope:

Pārbaudīet, tīrīet un pēc īespējas apmainīet vīsas

dālas.

Tehnīskās apkopes lāīkā noslāgt ūdens padēvīt

īevītojoj patrōnu, īevērojiet pareīzu bītvējumu

stāvoklī.

īeskrūvēt saskrūvī un sīngrī pīevīkt.



Rezerves dāīas: skatīt detaļu attēlojumu

(* = spēcīālīe pīedērumī).

Apkope: skatīt kopšanas pamācību



Šī tehnīnē īnformācija apīe gāmīnī skīrta tīk santechnīkū īr apmokytam personālū!

Prašōme jā pērdūotī vārtotojū.

Naudojīmo sīrītīs

Negālīma naudotī su neslējīnīāīs vandēns kaupīklīāīs

(atvīrāīs vandēns sīldītuvaīs).

Techīnīnīāl dūomenys

Vandēns slējīs: mīn. 0,5 baro; rekomēndūojāma 1 – 5 barāī

Darbīnīs slējīs: maks. 10 barī

Bāndomāsīs slējīs: 16 barī

Vandēns prātaka esant 3 barī vandēns slējīuī:

32 249/32 760: apīe 6 l/min.

23 403: apīe 5 l/min.

ītekančīo karstō vandēns temperatūra: maks. 70 °C

īekomēndūojāma temperatūra (taupant ēnergījā): 60 °C

Galīma atīktī termīnē dezīnfekcijā maks. 90 °C

Jei statīnīs slējīs dīdesnīs neī 5 barāī, reīkīa īmontūotī slējīo

reduktortū.

Neīeskīte susīdārītī dīdelīam šālto īr karstō vandēns slējīu

skīrtūmū!



īrēngīmas

Vānzdzīus gerāī īsīplāukīte pīrēš montāvīmā īr po to

(vādvāukītēs EN 806)!



Veīkīmas

Patīkrīnkīte, ar jūngtys sandārīos īr ar veīkīa

māīšītuvas.



23 403: īs gāmīkōs tīekīamas sūmontūotas

temperatūros rībotūvas yrā īsūngtās.



Techīnīnē pīrēzīūra

Patīkrīnkīte īr ūvalūykīte detales. Jei reīkīa,

pākeīskīte jas nāujōmīs.

Atīkdāmī techīnīnēs pīrēzīūros darbūs, ūzsūkīte vandēnī!

Montūodāmī īdēklā atkrēīpkīte dēmesī, ar

tīnkāmā īstatytōs tārīpīnēs.

īsūkīte sīgīnīnī sūjūngīmā īr tvīrtāī sūveržkīte.



Atsargīnēs detales: žr. īsmtōntūoto īrēngīnīo

īlūstrācijā (* = spēcīālīūs pīedāī)

Pīrēzīūra: žr. pīrēzīūros nūrodymūs

RO Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!
Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!

Domeniu de utilizare:
Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

Specificații tehnice
Presiune de curgere: min, 0,5 bar – recomandat 1 – 5 bar
Presiune de lucru: max, 10 bar
Presiunea de încercare: 16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:
32 249/32 760: cca. 6 l/min
23 403: cca. 5 l/min
Temperatură la intrare apă caldă max, 70 °C
Recomandat (pentru economisire de energie): 60 °C
Dezinfectarea termică este posibilă max, 90 °C
La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!

Instalare:
Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Funcționare:
Se verifică etanșeitatea racordurilor și funcționarea bateriei.

23 403: Limitatorul de temperatură montat pe produs nu este activ în starea de livrare a produsului.

Întreținere:
Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.
În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!
La montarea cartușului, se va verifica poziția corectă a garniturilor.
Se înșurubează șuruburile și se strâng bine.

Piese de schimb: a se vedea reprezentarea desfășurată (* = accesorii speciale).
Îngrijire: a se vedea instrucțiunile de îngrijire

CN 本产品技术信息专为安装人员或经过培训的专业人员提供。
请向用户提供这些说明。

应用：
不允许与非增压式蓄热热水器一起操作。

规格
水流压力：最小 0.5 公斤—推荐使用 1 - 5 公斤
工作压力：最大 10 公斤
测试压力：16 公斤
水流压力为 3 公斤时的流量：
32 249/32 760: 约为 6 升/分钟
23 403: 约为 5 升/分钟
热水入水口温度 最高 70 °C
推荐（节能）：60 °C
可采用温控消毒 最高 90 °C

如果静压超过 5 公斤，必须加装减压阀。
避免冷热水间产生大的压差。

安装：
安装前后务必彻底冲洗所有管件（考虑到 EN 806）。

功能：
检查连接是否有渗漏现象，并检查龙头的功能。

23 403：产品交付时，预装的温度控制器没有启动。

维护：
检查和清洁所有部件，根据需要更换部件。
维护时应关闭进水管。

安装阀芯时，确保正确放置密封圈。
装入并拧紧螺钉。

备件：参见分解图
（* = 特殊零件）
保养：参见“保养指南”

UA Ця технічна інформація про продукт призначена виключно для слюсаря-сантехніка чи спеціалістів, які пройшли відповідний інструктаж!
Передайте її користувачу!

Сфера застосування:
Експлуатацію з безапірними накопичувачами (відкритими водонагрівачами) не передбачено.

Технічні характеристики
Гідравлічний тиск: мінім. 0,5 бар / рекомендовано 1–5 бар
Робочий тиск: макс. 10 бар
Випробний тиск: 16 бар
Пропускна здатність при гідравлічному тиску 3 бар:
32 249/32 760: при бл. 6 л/хв.
23 403: при бл. 5 л/хв.
Температура гарячої води на вході макс. 70 °C
Рекомендовано (економне споживання енергії): 60 °C
Можлива термічна дезінфекція макс. 90 °C
Якщо статичний тиск перевищує 5 бар, необхідно вмонтувати редуктор тиску.
Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

Встановлення:
Перед встановленням і після нього необхідно ретельно промити систему трубопроводів (дотримуватися EN 806)!

Функціонування:
Перевірити щільність стиків і функціонування арматури.

23 403: Пристрій постачається з деактивованим обмежувачем температури.

Технічне обслуговування:
Перевірити, очистити чи, якщо необхідно, замінити всі деталі.
Під час проведення технічного обслуговування перекрити воду!

Монтуючи картридж, необхідно стежити за розташуванням ущільнювачів у правильному положенні.
Вставити гвинтові кріплення та загнути їх до повної фіксації.

Запчастини: див. зображення приладу в розібраному стані (* = спеціальне приладдя) Обслуговування: див. інструкцію з обслуговування



Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!
Пожалуйста передайте её пользователю!

Область применения:

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

Технические данные

Давление воды: миним. 0,5 бар – рекомендуется 1 – 5 бар

Рабочее давление: макс. 10 бар

Испытательное давление: 16 бар

Расход при давлении воды 3 бар:

32 249/32 760: прибр. 6 л/мин

23 403: прибр. 5 л/мин

Температура горячей воды на входе макс. 70 °C

Рекомендовано (экономию энергии): 60 °C

Возможна термическая дезинфекция макс. 90 °C

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется

установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в

подсоединениях холодной и горячей воды!



Установка:
Перед установкой и после установки тщательно промыть систему трубопроводов (соблюдать EN 806)!



Проверка работы:
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



23 403: Предварительно смонтированный ограничитель температуры в поставляемом состоянии не активирован.



Техническое обслуживание:
Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



При установке картриджа следить за правильным положением уплотнений.
Ввинтить резьбовое соединение и затянуть его до отказа.



Запчасти: см. рисунок со сборочными деталями (* = специальные принадлежности)
Уход: см. инструкцию по уходу



Однорычажный смеситель

Комплект поставки	23 403	32 760	32 249				
Смеситель для умывальника	X	X	X				
Смеситель для биде							
отведенный душ							
Сливной гарнитур		X	X				
Контргайка	X	X	X				
Техническое руководство	X	X	X				
Инструкция по уходу	X	X	X				
Вес нетто, кг	2,2	2,3	3,8				

Дата изготовления: см. маркировку на изделии

Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.

Изделие сертифицировано.

Grohe AG, Германия

Pure Freude an Wasser



(D) ☎ +49 571 3989 333 impressum@grohe.de	(EST) ☎ +372 6616354 grohe@grohe.ee	(LV) ☎ +372 6616354 grohe@grohe.ee	(SK) ☎ +420 277 004 190 grohe-cz@grohe.com
(A) ☎ +43 1 68060 info-at@grohe.com	(F) ☎ +33 1 49972900 marketing-fr@grohe.com	(MAL) ☎ +1 800 80 6570 info-singapore@grohe.com	(T) ☎ +66 2610 3685 info-singapore@grohe.com
(AUS) Argent Sydney ☎ +(02) 8394 5800 Argent Melbourne ☎ +(03) 9682 1231	(FIN) ☎ +358 10 8201100 teknocalor@teknocalor.fi	(N) ☎ +47 22 072070 grohe@grohe.no	(TR) ☎ +90 216 441 23 70 GroheTurkey@grome.com
(B) ☎ +32 16 230660 info.be@grohe.com	(GB) ☎ +44 871 200 3414 info-uk@grohe.com	(NL) ☎ +31 79 3680133 vragen-nl@grohe.com	(UA) ☎ +38 44 5375273 info-ua@grohe.com
(BG) ☎ +359 2 9719959 grohe-bulgaria@grohe.com	(GR) ☎ +30 210 2712908 nsapountzis@ath.forthnet.gr	(NZ) ☎ +09/373 4324	(USA) ☎ +1 800 4447643 us-customerservice@grohe.com
(CAU) ☎ +99 412 497 09 74 info-az@grohe.com	(H) ☎ +36 1 2388045 info-hu@grohe.com	(P) ☎ +351 234 529620 commercial-pt@grohe.com	(VN) ☎ +84 8 5413 6840 info-singapore@grohe.com
(CDN) ☎ +1 888 6447643 info@grohe.ca	(HK) ☎ +852 2969 7067 info@grohe.hk	(PL) ☎ +48 22 5432640 biuro@grohe.com.pl	(AL) (BIH) (HR) (KS) (ME) (MK) (SLO) (SRB) ☎ +385 1 2911470 adria-hr@grohe.com
(CH) ☎ +41 448777300 info@grohe.ch	(I) ☎ +39 2 959401 info-it@grohe.com	(RI) ☎ +62 21 2358 4751 info-singapore@grohe.com	Eastern Mediterranean, Middle East - Africa Area Sales Office: ☎ +357 22 465200 info@grome.com
(CN) ☎ +86 21 63758878	(IND) ☎ +91 124 4933000 customercare.in@grohe.com	(RO) ☎ +40 21 2125050 info-ro@grohe.com	(IR) (OM) (UAE) (YEM) ☎ +971 4 3318070 grohedubai@grome.com
(CY) ☎ +357 22 465200 info@grome.com	(IS) ☎ +354 515 4000 jonst@byko.is	(RP) ☎ +63 2 8041617	Far East Area Sales Office: ☎ +65 6311 3600 info@grohe.com.sg
(CZ) ☎ +420 277 004 190 grohe-cz@grohe.com	(J) ☎ +81 3 32989730 info@grohe.co.jp	(RUS) ☎ +7 495 9819510 info@grohe.ru	
(DK) ☎ +45 44 656800 grohe@grohe.dk	(KZ) ☎ +7 727 311 07 39 info-cac@grohe.com	(S) ☎ +46 771 141314 grohe@grohe.se	
(E) ☎ +34 93 3368850 grohe@grohe.es	(LT) ☎ +372 6616354 grohe@grohe.ee	(SGP) ☎ +65 6 7385585 info-singapore@grohe.com	